



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Załącznik do Uchwały Nr 2496/2016  
Zarządu Województwa Opolskiego z dnia 16 sierpnia 2016 r.

## UMOWA o dzieło R.U.DOW-IV.042.2. .... 2016

zawarta w dniu ..... 2016 r. w Opolu pomiędzy:

**Województwem Opolskim** z siedzibą w Opolu, ul. Piastowska 14, 45-082 Opole, NIP 7543077565, REGON 531412250, reprezentowanym przez

..... - .....

..... - .....,

działających z upoważnienia Zarządu Województwa Opolskiego,  
zwanym dalej: „Zamawiającym”

i

**Opolską Regionalną Organizacją Turystyczną** z siedzibą w Opolu, ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000165252, NIP 7542748106, REGON 532404257, reprezentowaną przez:

..... - .....

zwaną dalej „Wnioskodawcą”

wspólnie zwani dalej „Partnerami”

a

**AMISTAD Spółka z o.o.** z siedzibą w Krakowie, przy ul. Plac Na Groblach nr 8 lok. 2, 31 – 101 Kraków, wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000222685, REGON: 356893574, NIP: 6762282419, zwanym dalej „Wnioskodawcą”, reprezentowanym przez reprezentowaną przez:

..... - .....

Zwaną dalej „Wykonawcą”,

zwanym dalej „Stronami”.

Stosownie do art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 z późn. zm.) do niniejszej umowy nie stosuje się przepisów ww. ustawy.

Niniejszy projekt umowy zawierany jest na podstawie umowy nr R.U.DOW-IV.042.2.17.2016 z dnia 21 kwietnia 2016 r. zawartej pomiędzy Województwem a Wnioskodawcą w sprawie wspólnej organizacji operacji pn. *Wsparcie promocji i rozwoju sieciowania Szlaku Kulinarnego Województwa Opolskiego Opolski Bifyj*, zwanej dalej operacją.

### § 1

1. Partnerzy powierzają, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy pn. Kompleksowe wydanie folderu dotyczącego Szlaku Kulinarnego Województwa Opolskiego *Opolski Bifyj*.

*Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020.*

*Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi*



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

2. Przedmiot umowy, o którym mowa w ust. 1 dotyczy usługi polegającej na kompleksowym opracowaniu i wydaniu folderu dotyczącego Szlaku Kulinarnego Województwa Opolskiego *Opolski Bifjy*. Usługa obejmuje opracowanie merytoryczne i graficzne, z przeniesieniem praw autorskich na Województwo Opolskie i Opolską Regionalną Organizację Turystyczną, przygotowanie do druku oraz druk w ilości 20 000 egzemplarzy, zapakowanie oraz jednorazowe dostarczenie z wyładunkiem na wskazane miejsce na terenie Opola, zgodnie § 5 ust.3.
3. Przedmiot umowy zostanie zrealizowany zgodnie z:
  - 1) zapytaniem ofertowym zamówienia znajdującym się w Załączniku nr 1 do umowy, stanowiącym integralną część niniejszej umowy,
  - 2) ofertą Wykonawcy i wyborem wariantu 2, znajdującą się w Załączniku nr 2 do umowy, stanowiącym integralną część niniejszej umowy.
4. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o numerze ISBN będącym w posiadaniu Zamawiającego w terminie 14 dni od dnia podpisania umowy.
5. Zamawiającemu oraz Wnioskodawcy przysługuje prawo zgłaszania zastrzeżeń do sposobu i zakresu wykonania przedmiotu zamówienia przez Wykonawcę.
6. Zgodnie z ust. 3 pkt. 1) i 2) Wnioskodawca przekaze Wykonawcy zdjęcia oraz w trybie roboczym szczegółowy zakres tematyczny konieczny do realizacji przedmiotu umowy.

## § 2

1. Do obowiązków Wykonawcy należy:
  - 1) wyjaśnianie wątpliwości oraz problemów wynikłych w czasie realizacji przedmiotu Umowy,
  - 2) bieżące konsultowanie rozwiązań wprowadzanych podczas realizacji Umowy,
  - 3) dokonywanie poprawek w terminie 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia przez Zamawiającego aż do ostatecznej akceptacji i przekazania do druku tylko tych materiałów, które wcześniej zostały zaakceptowane przez osobę upoważnioną ze strony Zamawiającego,
  - 4) terminowe przekazanie egzemplarzy opracowanego folderu zgodnie z zapisami Umowy,
  - 5) opatrzenie folderu stosownymi logotypami oraz oznaczeniami informującymi o współfinansowaniu operacji ze środków Unii Europejskiej, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, zgodnie z przepisami załącznika III do rozporządzenia 808/2014 opisanymi w Księdze wizualizacji znaku Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020, opublikowanej na stronie internetowej Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi: [www.minrol.gov.pl](http://www.minrol.gov.pl), na zasadach określonych w trybie roboczym przez Zamawiającego.
2. Wykonawca przekaze Zamawiającemu ostateczny projekt folderu także w wersji elektronicznej na nośniku CD/DVD zawierającym:
  - 1) pliki ze składu w formacie umożliwiającym nanoszenie poprawek oraz wykorzystanie elementów w całości lub części do ponownego wydruku oraz postać wektorową opracowanych ilustracji i rysunków),
  - 2) plik w wersji przygotowanej bezpośrednio do druku,
  - 3) plik w formacie PDF odpowiedni do zamieszczenia na stronie internetowej.
3. Szczegółowy Harmonogram realizacji przedmiotu umowy, w tym także termin przedstawienia ostatecznej wersji elektronicznej folderu do akceptacji zawarto w Załączniku nr 3 do Umowy, a tryb realizacji współpracy nad przedmiotem umowy Strony ustalają w sposób następujący.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- 1) Wykonawca zobowiązuje się przekazywać Wnioskodawcy sukcesywnie do akceptacji materiał podczas trwania prac, zgodnie z zapisami Harmonogramu prac, stanowiącego Załącznik nr 3 do niniejszej Umowy.
  - 2) Wnioskodawca w ciągu 2 dni roboczych akceptuje materiał przesłany przez Wykonawcę lub wprowadza swoje uwagi.
  - 3) Wykonawca w ciągu 2 dni roboczych wprowadza uwagi Wnioskodawcy i odsyła materiał.
  - 4) Wnioskodawca ma prawo zgłosić raz jeszcze dodatkowe uwagi w ciągu 2 dni roboczych, które Wykonawca wprowadzi w ciągu kolejnych 2 dni roboczych.
  - 5) Zamawiający ma prawo zgłosić raz jeszcze dodatkowe uwagi w ciągu 2 dni roboczych, które Wykonawca wprowadzi w ciągu kolejnych 2 dni roboczych.
  - 6) Ostateczna akceptacja materiału do druku ze strony Zamawiającego będzie miała miejsce w ciągu 2 dni roboczych od dnia ich dostarczenia.
  - 7) Materiał zaakceptowany przez Zamawiającego zgodnie z pkt 6 uważa się za ostateczny, chyba, że obie strony zgodnie zdecydują dokonać w nim dodatkowych zmian w kolejnych etapach prac.
4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy wraz z wszelkimi niezbędnymi czynnościami (w tym wraz z przekazaniem Zamawiającemu wraz z całością przedmiotu umowy 3 egzemplarze CD/ DVD zawierające w wersji elektronicznej całość folderu w formacie i wielkości pierwotnej w plikach źródłowych z warstwami, w plikach postscriptowych do druku i w formacie PDF. Przez materiał źródłowy rozumie się: teksty, zdjęcia pozyskane przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu w formacie i wielkości pierwotnej bez obróbki oraz z obróbką).
5. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy i przekazać foldery, o których mowa w § 1 ust.2: **do dnia 14 października 2016 roku.**

### § 3

1. Na mocy niniejszej umowy, w ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej umowie, Wykonawca bez dodatkowych opłat przenosi na Zamawiającego oraz Wnioskodawcę, bez konieczności składania w tym zakresie żadnych dodatkowych oświadczeń, autorskie prawa majątkowe do wszelkich materiałów wchodzących w zakres przedmiotu umowy na wszystkich polach eksploatacji zgodnie z art. 50 Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych z dnia 4 lutego 1994r. (Dz. U. Z 2016 r., poz. 666 z późn. zm), zgodnie z zakresem przedstawionym w załączniku 3 do umowy.
2. W ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej umowie Wykonawca bez dodatkowych opłat wyraża nieograniczoną w czasie i nieodwołalną zgodę na rozporządzenie i korzystanie z przedmiotu umowy – zarówno w części jak i w całości, zgodnie z polami eksploatacji wymienionymi w ust. 1.
3. Przeniesienie praw, o którym mowa w ust. 1 oraz zgoda, o której mowa w ust. 2 jest skuteczna z dniem przekazania lub wydania Zamawiającemu przedmiotu umowy lub jakichkolwiek jego elementów.
4. Wykonawca jednocześnie w ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej umowie bez dodatkowych opłat udziela Zamawiającemu oraz Wnioskodawcy zezwoleń do dokonywania wszelkich zmian i przeróbek w przedmiocie umowy, w tym również zezwala na łączenie z innymi materiałami oraz zezwala Zamawiającemu oraz Wnioskodawcy na wykonywanie praw zależnych.
5. Przejście praw autorskich powoduje przejście na Zamawiającego oraz Wnioskodawcę własności materiałów przekazanych Zamawiającemu.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

6. Informacje oraz materiały graficzne zawarte w dziele nie mogą naruszać przepisów prawa ani praw osób trzecich w tym dobrego imienia osób trzecich.
7. Wykonawca zobowiązuje się do przekazania Zamawiającemu oraz Wnioskodawcy przedmiotu umowy i materiałów źródłowych wolnych od praw osób trzecich, na wszelkich polach eksploatacji wymienionych powyżej bez ograniczenia czasowego na terytorium całego świata. W przypadku wystąpienia osoby trzeciej przeciw Zamawiającemu oraz / lub Wnioskodawcy z tytułu naruszenia jej praw autorskich do przedmiotu umowy lub jego części, w tym prawa własności, autorskich praw majątkowych lub z tytułu naruszenia dóbr osobistych, Wykonawca przejmuje odpowiedzialność wobec osoby trzeciej.

#### § 4

1. Odbiór przedmiotu umowy dokonywany będzie przez Zamawiającego w dniu dostarczenia przedmiotu umowy do siedziby Zamawiającego, zgodnie z § 5 ust. 3, na podstawie protokołu zdawczo – odbiorczego. Odbiór będzie polegał na sprawdzeniu zgodności przedmiotu umowy z wymaganiami Zamawiającego.
2. Osobą upoważnioną do podpisywania protokołu ze strony Zamawiającego jest .....  
a w przypadku jego nieobecności .....  
lub inna wskazana osoba. Ze strony Wykonawcy osobą upoważnioną do podpisania protokołu jest .....
3. Osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego do nadzoru nad realizacją umowy jest ..... lub inna wskazana osoba przez Dyrektora Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich.
4. Zmiana osób przewidzianych do odbioru przedmiotu umowy nie jest zmianą postanowień umowy i nie wymaga aneksu.
5. Treść protokołu odbioru ustalą w trybie roboczym Zamawiający i Wykonawca.

#### § 5

1. Za prawidłowe wykonanie wymienionych w § 1 czynności Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie **do wysokości 27 609,12 zł brutto**, w tym **VAT 5 %** (słownie: dwadzieścia siedem tysięcy sześćset dziewięć złotych dwanaście groszy).
2. Wynagrodzenie płatne będzie przez Zamawiającego po realizacji przedmiotu umowy, po odbiorze przedmiotu Umowy bez zastrzeżeń, co potwierdzi protokół zdawczo-odbiorczy podpisany przez przedstawicieli obu Stron. W przypadku stwierdzenia wad, błędów lub braków w przedmiocie Umowy, Wykonawca ma 3 dni robocze na dokonanie poprawek.
3. Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 1 będzie zawierać wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu Umowy, w tym dostarczeniem m.in.: opakowaniem, transportem i rozładunkiem przedmiotu zamówienia przez Wykonawcę do pomieszczeń wskazanych przez przedstawiciela Zamawiającego, na terenie Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego, ul. Hallera 9 w Opolu w godzinach 7.30-15.30.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

4. Zapłata należności nastąpi po wykonaniu przedmiotu umowy przelewem w terminie 14 dni od daty doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury na konto wskazane przez Wykonawcę na fakturze. Podstawą do wystawienia faktury jest wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1, potwierdzone protokołem zdawczo-odbiorczym, o którym mowa w § 4 ust. 1 oraz otrzymanie przez Zamawiającego materiałów wraz z dostarczeniem, o których mowa w ust. 3.

5. Fakturę VAT należy wystawić na:

**Województwo Opolskie**  
**ul. Piastowska 14, 45-082 Opole**  
**NIP: 754-307-75-65**

6. Za termin zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

7. Wykonawca oświadcza, że jest zarejestrowanym i czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług (VAT).

8. Wszystkie koszty związane z pozyskaniem materiałów niezbędnych do wykonania przedmiotu Umowy ponosi Wykonawca.

9. Zamawiający jest zobowiązany zapłacić Wykonawcy odsetki ustawowe za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w uregulowaniu wynagrodzenia.

10. Zamawiający oświadcza, iż przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 i stanowi realizację Planu Operacyjnego KSOW 2014-2020 dla Województwa Opolskiego na lata 2016-2017.

## § 6

1. Jeżeli w okresie 12 miesięcy od odebrania przedmiotu umowy okaże się, że w przedmiocie umowy są wady, błędy lub braki, które uniemożliwią użytkowanie przedmiotu umowy zgodnie z jego przeznaczeniem lub które powodują, że treść zawarta w przedmiocie umowy jest nieprawidłowa. Zamawiający jest uprawniony żądać od Wykonawcy usunięcia tychże wad, błędów lub braków, bądź wykonania powtórnie umowy, przy uwzględnieniu skali i rodzaju wad, błędów, braków, technicznych możliwości ich usunięcia.

2. Strony niezwłocznie po zgłoszeniu w/w błędów podejmą ustalenia odnośnie trybu usunięcia tych wad, błędów lub braków lub wykonania umowy po raz drugi uwzględniając skalę, rodzaj, wielkość błędów, możliwości techniczne ich usunięcia i warianty alternatywne.

3. W wypadku nie wywiązania się przez Wykonawcę z obowiązku określonego w ust. 1 lub § 5 ust. 2, Zamawiający obciąży Wykonawcę kosztami usunięcia wad, błędów lub dokonania uzupełnień lub ponownej realizacji przedmiotu umowy przez inny podmiot.

## § 7

1. Każda ze stron zobowiązana jest zapłacić drugiej Stronie umowy karę umowną w wysokości:

1) 1 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 za każdy rozpoczęty dzień zwłoki w realizacji przedmiotu umowy zgodnie z par. § 2 ust. 5.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- 2) 1% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust.1 za każdy rozpoczęty dzień zwłoki w realizacji przedmiotu umowy, względem terminów wskazanych w § 2 ust. 3 pkt 2 – 6 umowy.
  - 3) 30 % wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 5 ust. 1 w przypadku odstąpienia od Umowy przez jedną ze Stron z powodu okoliczności, za które odpowiada druga Strona.
2. Każda ze Stron zastrzega sobie prawo do dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania uzupełniającego, przewyższającego wysokość kar umownych do rzeczywiście poniesionej szkody.
  3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia, a Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty kar umownych w trybie opisanym w par. 7 ust. 4.
  4. Każda ze stron zobowiązana jest do zapłaty kar umownych w terminie 14 dni od dnia otrzymania wystąpienia z żądaniem zapłaty przez drugą Stronę.

### § 8

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego a także inne przepisy właściwe dla przedmiotu umowy.
2. Ewentualne spory z niniejszej umowy rozstrzygane będą w drodze porozumienia stron, a w razie braku porozumienia przez Sąd powszechny, właściwy dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

.....  
Zamawiający

.....  
Wnioskodawca

.....  
Wykonawca



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

## Załącznik nr 1 do umowy

### ZAPYTANIE OFERTOWE

Opis przedmiotu zamówienia dotyczy usługi polegającej na **kompleksowym opracowaniu i wykonaniu folderu dotyczącego Szlaku Kulinarного Województwa Opolskiego *Opolski Bifj***.

Usługa obejmuje napisanie (opracowanie merytoryczne) i opracowanie graficzne z przeniesieniem majątkowych praw autorskich (na Województwo Opolskie i Opolską Regionalną Organizację Turystyczną), przygotowanie do druku i druk we wskazanej liczbie egzemplarzy, zapakowanie oraz jednorazowe dostarczenie z wyładunkiem wydawnictwa na wskazane miejsce na terenie Opola.

#### Szczegóły zapytania ofertowego:

1. Przedmiot zamówienia zostanie współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014 – 2020 i stanowi realizację Planu operacyjnego Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich 2014 – 2020 dla Województwa Opolskiego na lata 2016 – 2017.
2. Przedmiotem zamówienia jest kompleksowe opracowanie i wykonanie folderu dotyczącego **Szlaku Kulinarного Województwa Opolskiego *Opolski Bifj***: napisanie (opracowanie merytoryczne) i opracowanie graficzne z przeniesieniem majątkowych praw autorskich, przygotowanie do druku i druk we wskazanej liczbie egzemplarzy, zapakowanie oraz dostarczenie wydawnictwa na wskazane miejsce na terenie województwa opolskiego.
3. Opracowanie wydawnictwa (opracowanie tekstu, grafika, obróbka i korekta graficzna zdjęć, korekta techniczna, skład komputerowy, przygotowanie do druku) oraz druk, zapakowanie i dostarczenie w opakowaniach z wyładunkiem zleca się Wykonawcy.
4. Wykonawca powinien posiadać doświadczenie w wydawaniu publikacji promocyjnych typu folderowego. Do oceny pod kątem kryteriów oceny ofert skierowane będą wyłącznie oferty wykonawców, którzy w ciągu ostatnich 4 lat, bądź jeśli okres działalności jest krótszy to w tym okresie, zrealizowali minimum 1 projekt wydawniczy, polegający na opracowaniu, przygotowaniu i druku folderu, przy minimalnym nakładzie 5 000 egzemplarzy. Wraz z ofertą należy złożyć oświadczenie wraz z wykazem.
5. Autor wydawnictwa zapewniany przez Wykonawcę musi posiadać następujące udokumentowane kwalifikacje merytoryczne: autorstwo i/lub współautorstwo minimum 5 pozycji wydawniczych związanych z tematyką kulinarną, turystyczną i/lub promocją. Autor publikacji powinien posiadać wykształcenie co najmniej wyższe magisterskie. Kompetencje i wykształcenie autora należy udokumentować pisemnie podczas składania oferty poprzez przekazanie wraz z ofertą CV wg wzoru. CV powinien podpisać proponowany przez Wykonawcę autor wydawnictwa.
6. Publikacja będzie posiadać nr **ISBN**.
7. **Dane techniczne:**
  - a) wersje językowe folderu: polska,
  - b) łączny nakład: 20 000 egzemplarzy (wariantowo: 10 000 egzemplarzy)
  - c) format: 115 x 115 mm,
  - d) ilość stron: 32, plus 4 strony okładki,
  - e) środek: papier kreda mat 130-135 g/m<sup>2</sup>, w treści folderu będą zamieszczone zdjęcia, druk w pełnym kolorze (4+4), dwustronny
  - f) okładka: papier kreda mat 300 g/m<sup>2</sup>, folia matowa, druk w pełnym kolorze (4+4), dwustronny, do wnętrza tylnej okładki przyklejona będzie mapka rozkładana do wymiaru 345 mm x 345 mm
  - g) łączenie: oprawa zeszytowa
  - h) druk wszystkich materiałów w pełnym kolorze (CMYK 4+4).
8. Na przedniej stronie okładki należy umieścić na białym tle informację o źródle finansowania projektu oraz logotypy wskazane przez Zamawiającego – zgodne z Zasadami wizualizacji PROW 2014-2020 oraz Systemem Identyfikacji Wizualnej Województwa Opolskiego, które Zamawiający przekaże



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

wybranemu Wykonawcy w wersji elektronicznej. Na tylnej okładce należy umieścić wskazane przez Zamawiającego dane adresowe oraz adresy stron internetowych oraz wskazane przez Zamawiającego logo marki Opolskie Kwitnące lub herb województwa.

## 9. Zawartość i treść wydawnictwa:

Wydawnictwo skierowane jest do turystów oraz mieszkańców województwa opolskiego. Zawartość publikacji będzie następująca:

- a) Słowo wstępne;
- b) Rys Szlaku Kulinarного Województwa Opolskiego *Opolski Bifyj*;
- c) Krótkie przedstawienie obiektów ze Szlaku (ze zdjęciami obiektów i w wybranych przypadkach dań przez te obiekty serwowanych w ilości maksimum 40 zdjęć oraz ich danymi teleadresowymi – minimum 20 obiektów);
- d) Przedstawienie tradycyjnych produktów województwa opolskiego wg aktualnej Listy Produktów Tradycyjnych Województwa Opolskiego Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.;
- e) Krótko opisane warunki przystąpienia do Szlaku (w treści publikacji, element ten nie będzie stanowił odrębnej części publikacji)
- f) OPCJONALNIE: krótki opis atrakcji turystycznych województwa opolskiego (wypunktowanie atrakcji z podaniem stron www i ewentualnie danych kontaktowych) oraz podanie listy certyfikowanych Punktów Informacji Turystycznej z terenu województwa opolskiego wraz z danymi teleadresowymi na kilku następujących po sobie stronach lub przy opisie danego obiektu ze Szlak Kulinarного;
- g) Rozwijana mapa poglądowa przedstawiająca obiekty znajdujące się na Szlaku Kulinarным, która przyklejona będzie do wewnętrznej strony tylnej okładki.

Specyfikacja techniczna mapy:

- mapa poglądowa woj. opolskiego, w skali dopasowanej do rozmiaru: 345 mm x 345 mm;
- na mapie zaznaczone mają zostać przede wszystkim punktowo obiekty przynależące do Szlaku Kulinarного Województwa Opolskiego *Opolski Bifyj*, w następujący sposób:
  - logo Szlaku Kulinarного Województwa Opolskiego *Opolski Bifyj* (logo dostarczone zostanie przez Opolską Regionalną Organizację Turystyczną),
  - numeracyjnie lub literalnie mają zostać naniesione punkty, do których wyjaśnienie, czyli dokładna nazwa obiektu ze Szlaku Kulinarного, znajdzie się w legendzie; ewentualnie w legendzie może znaleźć się również numer strony w publikacji, na której dany obiekt jest opisany (i odwrotnie – przy opisie obiektu może zostać podany numer z mapy);
- na mapie ma zostać naniesiona granica województwa opolskiego wraz z nazwami województw sąsiednich oraz Republiki Czeskiej;
- na mapie zaznaczone punktowo mają zostać minimum najważniejsze miasta i miejscowości województwa opolskiego:
  - stolica województwa,
  - miasta powiatowe,
  - wybrane miasta gminne,
  - inne miejscowości, które będą stanowiły istotne uzupełnienie tematyki publikacji (np. miejscowości, w których znajdują się główne atrakcje turystyczne województwa opolskiego);
- na mapie mają zostać naniesione minimum autostrada A4 oraz wszystkie drogi krajowe i inne drogi wojewódzkie i powiatowe, istotne dla przedstawienia Szlaku Kulinarного, znajdujące się w obrębie województwa opolskiego;
- na mapie ma zostać naniesiona sieć kolejowa znajdująca się w obrębie województwa opolskiego;

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020.

Institucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi





„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- na mapie mają zostać naniesione minimum następujące zbiorniki i ciek wodne znajdujące się w obrębie województwa opolskiego:
  - Jezioro Turawskie,
  - Jezioro Nyskie,
  - Jezioro Otmuchowskie,
  - Odra,
  - Nysa Kłodzka,
  - Mała Panew,
  - Stobrawa,
  - Budkowiczanka,
  - inne rzeki lub zbiorniki wodne (adekwatnie do skali mapy i istotne dla treści publikacji);
- OPCJONALNIE: na mapie oznaczone będą punktowo atrakcje turystyczne województwa opolskiego z podaniem ich nazw w legendzie (przy opisie danego obiektu ze Szlaku Kulinarного może zostać podany numer danej atrakcji z mapy)
- wszystkie obiekty mają być zeskalowane proporcjonalnie do rozmiaru mapy;
- szata graficzna mapy ma być tożsama z całą publikacją.

#### h) Zdjęcia – warianty

##### Wariant 1

- Wykonawca we własnym zakresie wykona zdjęcia do folderu. Nie dopuszcza się wykorzystania zdjęć stockowych.
- Zdjęcia mają przedstawiać aktualny wygląd obiektów znajdujących się na Szlaku Kulinarным Województwa Opolskiego (od 1 do 2 zdjęć z danego lokalu; lista obiektów należących do Szlaku Kulinarного udostępniona zostanie po wyborze Wykonawcy/przy podpisywaniu umowy) oraz w wybranych przypadkach autentyczne zdjęcia potraw serwowanych w wybranych obiektach znajdujących się na Szlaku Kulinarным. Obiekty oraz potrawy, których zdjęcia zostaną wykorzystane w folderze wskazane zostaną przez Opolską Regionalną Organizację Turystyczną. Maksymalnie 40 zdjęć – łącznie obiektów i potraw / produktów.
- Zdjęcia mają być dobrej, właściwej dla folderu rozdzielczości i jakości. Jakość weryfikowana będzie pod względem jakości technicznej m.in. ostrość oraz światło oraz pod względem jakości merytorycznej (zgodnej ze wskazaniem Opolskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej).

##### Wariant 2

- Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna prześle w ciągu 10 dni roboczych od dnia podpisania umowy – maksymalnie 40 zdjęć prezentujących obiekty i produkty / potrawy.
- Zadaniem Wykonawcy będzie obróbka / wykadrowanie tych zdjęć.

## **10. Informacje o współpracy z trakcie realizacji zamówienia**

W toku realizacji zamówienia Wykonawca będzie zobowiązany do przeprowadzania z Zamawiającym konsultacji w zakresie opracowania graficznego i składu publikacji, a także będzie musiał uzyskać potwierdzoną pisemnie akceptację ostatecznej wersji dzieła w szczególności: tekst, opracowanie graficzne, układ publikacji, rodzaj papieru, nasycenie kolorystyczne zdjęć i innych elementów graficznych, rodzaj i rozmiar czcionki, projekt graficzny.

Po uzyskaniu akceptacji graficznej przed przystąpieniem do druku Wykonawca przedstawia Zamawiającemu w jego siedzibie do akceptacji okładkę, dowolną stronę z mapą oraz dowolną stronę opisową ze zdjęciami w postaci wydruku proof wykonanego w technologii druku cyfrowego, na maszynie,

*Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020.*

*Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi*



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

która ustawiona jest zgodnie z parametrami maszyn, na których wykonany zostanie druk docelowy, na specjalnym papierze w celu akceptacji kolorów przez Zamawiającego.

Wykonawca przekazuje Zamawiającemu dzieło tj. folder w odpowiedniej ilości egzemplarzy zapakowanych w zbiorcze opakowania każde do 100 sztuk, uniemożliwiające rozerwanie podczas przenoszenia i transportu, zabezpieczające zawartość przed zabrudzeniem. Na zbiorczym opakowaniu należy nakleić etykietę z podaniem tytułu wydawnictwa i ilości egzemplarzy w opakowaniu.

Transport wydawnictwa i wyładunek na wskazana miejsce: dostawa jednorazowa na terenie miasta Opola w godzinach pracy Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego tj. 7.30-15.30 od poniedziałku do piątku do siedziby Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich. W każdym przypadku wykonane dzieło należy dostarczyć po wcześniejszym ustaleniu konkretnego terminu i godziny dostawy.

Wykonawca przekaże Zamawiającemu dzieło do akceptacji po uprzedniej korekcie redaktorskiej dokonanej przez specjalistę wraz z oświadczeniem o dokonaniu korekty.

Wykonawca przekaże Zamawiającemu wraz z całością przedmiotu umowy 3 egzemplarze CD/ DVD zawierające w wersji elektronicznej całość dzieła (w wersji elektronicznej w formacie i wielkości pierwotnej) w plikach źródłowych z warstwami, w plikach postscriptowych do druku i w formacie PDF. Przez materiał źródłowy rozumie się: teksty, zdjęcia uzyskane przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu zapytania (w wersji elektronicznej, w formacie i wielkości pierwotnej).

Wykonawca przenosi na rzecz Zamawiającego i Opolskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej autorskie prawa majątkowe do dzieła i jego części oraz materiałów źródłowych na następujących polach eksploatacji:

- a. utrwalanie,
- b. zwielokrotnianie techniką druku i wszystkimi innymi technikami videograficznymi, cyfrowymi i elektronicznymi (wyjątek stanowią podkłady mapowe, do których prawa autorskie przysługują Wykonawcy),
- c. wprowadzanie do obrotu,
- d. wprowadzanie do pamięci komputera i wykorzystanie w sieci Internet,
- e. publiczne prezentowanie,
- f. wystawianie,
- g. wyświetlanie,
- h. wypożyczanie i wynajmowanie,
- i. wykorzystywanie fragmentów przedmiotu zapytania i materiałów bazowych w zależności od działań prowadzonych przez Zamawiającego.

Wykonawca wyraża zgodę na rozporządzanie i korzystanie z opracowanego przedmiotu zamówienia zgodnie z polami eksploatacji wymienionymi powyżej.

Wykonawca udziela Zamawiającemu zezwoleń do dokonywania wszelkich zmian i przeróbek na wykonanych materiałach, w tym również do wykorzystania ich w części lub całości oraz łączenia z innymi materiałami zgodnie z polami eksploatacji wymienionymi powyżej.

Przejście praw autorskich powoduje przejście na Zamawiającego i Opolską Regionalną Organizację Turystyczną własności wykonanych materiałów.

Informacje oraz materiały graficzne zawarte w dziele nie mogą naruszać przepisów prawa ani dobrego imienia osób trzecich.

Wykonawca zobowiązuje się do przekazania Zamawiającemu przedmiotu zapytania i materiałów źródłowych wolnych od praw osób trzecich, na wszelkich polach eksploatacji wymienionych powyżej bez ograniczenia czasowego na terytorium całego świata.

**11. Termin realizacji przedmiotu umowy: 14 października 2016 r.**



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Oferty można składać **do 11 lipca 2016 r. do godz. 13:00** na adres [ksow@opolskie.pl](mailto:ksow@opolskie.pl) lub [a.kozina@opolskie.pl](mailto:a.kozina@opolskie.pl) na załączonym wzorze oferty. Oferty można składać w 4 wariantach:

- 1) 20 tys. egzemplarzy publikacji, zdjęcia zapewnia Wykonawca
- 2) 20 tys. egzemplarzy publikacji, zdjęcia zapewnia Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna
- 3) 10 tys. egzemplarzy publikacji, zdjęcia zapewnia Wykonawca
- 4) 10 tys. egzemplarzy publikacji, zdjęcia zapewnia Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Nie ma obowiązku złożenia oferty w każdym wariantcie.

Kryterium oceny ofert stanowi cena z zastrzeżeniem, że Zamawiający dokona wyboru w pierwszej kolejności ofert złożonych w wariantcie nr 1), a w przypadku przekroczenia kwoty środków zaplanowanych w budżecie operacji na to zadanie, ocenie podlegać będą pozostałe oferty w kolejności w ramach wariantu: 2), 3) i 4) i przy uwzględnieniu kwoty środków zaplanowanych w budżecie operacji na to zadanie.

Do oceny ofert pod kątem przyjętego kryterium zostaną dopuszczone wyłącznie oferty wykonawców spełniających wymogi określone w pkt. 4 zapytania. Nie dopuszcza się uzupełniania dokumentów wskazanych w pkt 4 zapytania.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

### Załącznik nr 3 do umowy

#### HARMONOGRAM

Do 17.08.2016 – Wykonawca przekaze Zamawiającemu szczegółowy konspekt folderu do akceptacji

Do 20.08.2016 – Wykonawca przedstawi Zamawiającemu projekt graficzny publikacji do akceptacji

Do 31.08.2016 – Zamawiający przekaze Wykonawcy komplet zdjęć do publikacji

Do 5.09.2016 – Wykonawca przekaze komplet tekstów do akceptacji

Do 21.09.2016 – Wykonawca przedstawi skład folderu do akceptacji

*do 30.09.2016 - Wykonawca przedstawi skład folderu do ostatecznej akceptacji do druku*

*do 4.10.2016 – Zamawiający dokonuje ostatecznej akceptacji folderu do druku*

Do 14.10.2016 – Wykonawca dostarczy Zamawiającemu gotowe foldery, przy założeniu, że akceptacja odbywać się będzie w trybie określonym w niniejszym Harmonogramie.



Krajowa Sieć  
Obszarów Wiejskich



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2014-2020

"Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie"

**Oferta na wydanie publikacji promującej Szlak Kulinaryny Województwa Opolskiego Opolski Bifj**

Nr wariantu	Wariant	Ilość	Cena jednostkowa netto	Wartość netto	Stawka VAT	Wartość brutto
1	20 tys. egz, zdjęcia zapewnia Wykonawca	20 000,00	1,45	28 994,40	5%	30 444,12
2	20 tys. egz, zdjęcia zapewnia OROT	20 000,00	1,31	26 294,40	5%	27 609,12
3	10 tys. egz., zdjęcia zapewnia Wykonawca	10 000,00	1,95	19 454,40	5%	20 427,12
4	10 tys. egz., zdjęcia zapewnia OROT	10 000,00	1,68	16 754,40	5%	17 592,12

Publikacja będzie posiadała nr ISBN

PREZES ZARZADU  
*Tomasz Ostrowski*  
Tomasz Ostrowski  
AMISTAD Sp. z o.o.  
Plac na Groblach 8/2  
31-101 Kraków  
NIP 6762282419 REGON 356893574  
data i podpis

Ofertę proszę wystać do dnia 11 lipca 2016 r. do godz. 13:00 na adres [ksow@opolskie.pl](mailto:ksow@opolskie.pl) lub [a.kozina@opolskie.pl](mailto:a.kozina@opolskie.pl)

Załącznik do oferty  
1 CV autora publikacji

Załącznik nr 2 do umowy



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa Inwestująca w obszary wiejskie”

Załącznik 1 do oferty

### CV AUTORA PUBLIKACJI

Imię i nazwisko **AUTORA** Elżbieta Tomczyk-Miczka

Kontakt: tel. 501411416 e-mail: travelcarmen@gmail.com

Lp.	Zakres oświadczenia	Opis
1	Wykształcenie	Wyższe: Uniwersytet Jagielloński Wydział Prawa i Administracji Poddyplomowe: PWSFTiTV w łodzi: Wyższe Studium Organizacji Produkcji Filmowej Telewizyjnej i Teatralnej
2	Doświadczenie - wskazanie min. 5 pozycji wydawniczych związanych z tematyką kulinarną, turystyczną i/lub promocją – których autorem lub współautorem jest proponowany autor publikacji	Autorstwo 9 pozycji wydawniczych: Małopolska Palce lizać, Małopolska Trasa Smakoszy, Przygoda z Małopolską, Tajemnice zbójników czyli skarby Podhala, Regional Hotspots Guide, Wędrówki Sentymentalne, Najstarsza Karczma w Polsce, Abecadło bagrowe czyli Bagry moja miłość Opolski Bifji. Przyjazny Przewodnik Kulinaryny (współautorstwo)

  
.....  
(podpis autora)

**ZOBOWIĄZANIE**  
**osoby zdolnej do wykonania zamówienia do pozostawania w dyspozycji wykonawcy**  
**przy wykonywaniu zamówienia**

Oświadczam, iż będąc osobą zdolną do wykonania zamówienia, zobowiązuję się wobec Amistad spółki z ograniczoną odpowiedzialnością (dalej: Amistad sp. z o.o.) do pozostawania w bezpośredniej dyspozycji spółki na czas realizacji zamówienia pn.: kompleksowe opracowanie i wykonanie folderu dotyczącego Szlaku Kulinarnego Woj. Opolskiego Opolski Bifjy (dalej: zamówienie), udzielonego przez: Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego, Departament Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, w celu wykonywania zadań związanych z realizacją zamówienia w zakresie:

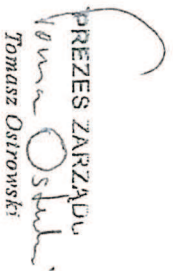
- prac autorskich

Ponadto oświadczam, iż:

1. spełniam warunki określone w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, w zakresie posiadanych kwalifikacji:
  - kwalifikacje merytoryczne: autorstwo i/lub współautorstwo minimum 5 pozycji wydawniczych związanych z tematyką kulinarną, turystyczną i/lub promocją; posiadanie wykształcenia co najmniej wyższego magisterskiego.

które są potwierdzone przez posiadane przeze mnie dokumenty wskazane poniżej:

- Curriculum Vitae
- 2. Niniejsze oświadczenie stanowi źródło mojego zobowiązania wobec Amistad sp. z o.o. i podlega zasadom ogólnym Kodeksu cywilnego.

  
PREZES ZARZĄDU  
Tomasz Ostrowski  
AMISTAD Sp. z o.o.  
Plac na Groblach 8/2  
31-101 Kraków  
NIP 6762282419 REGON 148047714  
Tomasz Ostrowski

Amistad sp. z o.o.

  
Elżbieta Tomczyk-Miczka

Kraków, dnia 7.07.2016 r.